



1. In consideration of the Bank agreeing to advance to the Borrower the agreed sum by way of loan (hereinafter called the "Loan") the "Borrower" hereby undertake to pay on demand: (a) arrangement fees on amount of "Loan", (b) to pay interest on the "Loan" at the agreed rate of interest per annum which shall not vary during the tenure of the "Loan", if there is no breach of agreed terms and conditions and (c) to repay the "Loan"/ interest by monthly instalments (hereinafter called the Instalment). The interest payable on the "Loan" shall be computed on a daily basis on the principal amount outstanding.
2. The "Borrower" hereby authorizes the "Bank" to apportion "Instalment" between interest and principal in accordance with the "Bank's" procedures, details of which are available to "Borrower" on request and to debit the "instalment" to the "Borrower's" Current Account (hereinafter called the "Account;") until the "Loan" is fully repaid.
3. The "Borrower" undertakes to ensure that the credit balance on such "Account" will be sufficient to meet such repayment instalments and the interest payable on the "Loan" as such sum falls due for payment. Debiting the "Account" will not constitute any form of payment unless there are sufficient available funds in the "Account" to meet such repayment.
4. If any "instalment" is not paid in full when it falls due, the "Borrower" agrees that all the outstanding "Loan" shall immediately become due and payable by the "Borrower" without any further notification thereof and that the "Borrower" shall immediately pay to the "Bank" the amount of such outstanding "Loan/Revolving Overdraft" together with all fees, interest and any other sums then due to the "Bank".
5. The "Borrower" agrees that any overdue amount shall bear in addition to the agreed rate of interest laid down in Clause I(b) a default rate of interest per annum calculated on the total amount overdue for the period commencing on default in payment and ending on receipt by the "Bank" of full repayment (The Borrower agrees to pay the said additional default rate of interest even if the overdue amount has resulted from insufficient credit balance in the "Account" because of non-receipt of salary by the installment date or for any other reason whatsoever.) Customer's discontinuation of salary in Account will be considered as default for the purpose of application of default clause. The Bank reserves the right to amend such charge at its discretion and to notify the customers by publication of charges by such means as the Bank may consider appropriate which shall constitute effective notice to the "Borrower"
6. The "Borrower" hereby authorizes the "Bank" to arrange insurance on the "Borrower's" behalf and debit the "Borrower's" account with all charges relating thereto. The "Borrower" hereby assigns to the "Bank" all rights and benefits including proceeds of such insurance and agrees that the same will be used to settle the outstanding amount of "Borrower's" "Loan" in the event of the Borrower's death that the "Borrower" also fully agrees and understands that the "Borrower's" legal heirs will not be entitled to any life insurance benefits arising from this cover.
7. In addition to any right of set-off to which the "Bank" may be entitled by law, the "Borrower" agrees that the "Bank" may at any time and without notice combine and consolidate all or any of the accounts held in the name of the "Borrower" and/or set off against the amounts due on any overdrawn accounts and/or loans, all or any monies of whatsoever currency which the "Bank" may hold to the "Borrower's" account at any time at any of its offices.
8. The "Borrower" hereby authorises the "Bank" to sell or realise as it sees fit any and all securities held by it in order to repay the aforesaid sums. The "Borrower" shall remain responsible to the "Bank" for any deficiency.
9. The "Borrower" agrees that any item credited by the "Bank" to the "Borrower's" account(s) including items drawn payable at the "Bank" are subject to clearance in the ordinary course. Until such items are cleared, the "Bank" is entitled to exclude the value of items so credited for the purpose of calculating the interest.
10. I hereby assign to United Arab Bank my monthly salaries, end of service benefits and any other dues towards settlement of my liabilities. I further confirm that these instructions are irrevocable and will remain

1- مقابل موافقة البنك على تسليف المقترض المبلغ المتفق عليه على سبيل القرض (ويشار اليه لاحقاً ب"القرض")، بهذا يتعهد المقترض بأن يدفع عند الطلب: (أ) رسم الترتيب على قيمة القرض. (ب) فائدة على القرض طبقاً للنسبة المتفق عليها سنوياً والتي لا تتغير طيلة مدة القرض. طالما لا يوجد أي إخلال بالأحكام المتفق عليها و(ج) بأن يسدد القرض والفائدة على أقساط شهرية (يشار إليه لاحقاً القسط الشهري). وتحتسب الفائدة المتوجبة الأداء على القرض على أساس يومي على أصل المبلغ غير المدفوع.

2- بهذا يفوض المقترض البنك بتوزيع الأقساط الشهرية المتساوية بين الفائدة و أصل المبلغ طبقاً للإجراءات المتبعة لدى البنك والتي يضعها البنك تحت تصرف المقترض عند طلبه و بأن يخصم الأقساط الشهرية المتساوية من حساب المقترض الجاري (ويشار اليه لاحقاً ب"الحساب") التي أن يتم سداد القرض سداداً تاماً. 3- يتعهد المقترض بأن يتحقق من كفاية الرصيد المتوفر في ذلك الحساب للوفاء بالأقساط و الفائدة المتوجبة على القرض عند استحقاقها. إن إجراء الخصم من الحساب لا يعتبر سداداً بأي شكل من الأشكال إلا إذا توفرت مبالغ كافية في الحساب للوفاء بتلك الدفعات.

4- إذا لم يتم سداد أحد الأقساط الشهرية المتساوية سداداً تاماً عند استحقاقها، يوافق المقترض بأن كامل قيمة القرض غير المدفوعة تصبح مستحقة و واجبة الأداء من المقترض بدون حاجة إلى أي إشعار بذلك الشأن و بأن المقترض سوف يدفع إلى البنك على الفور قيمة القرض/تسهيلات السحب على المكشوف المتجددة غير المدفوعة مع جميع الرسوم و الفائدة و أية مبالغ أخرى تستحق آنذاك للبنك.

5- يوافق المقترض بأن كل مبلغ لا يتم دفعه في تاريخ استحقاقه يتحمل بالإضافة إلى معدل الفائدة المتفق عليه و المبين في البند 1/ب فائدة تأخير سنوية تحتسب على إجمالي القيمة التي فات ميعاد استحقاقها عن الفترة التي تبدأ من تاريخ التخلف عن الدفع و تنتهي عند استلام البنك كامل الدفعة. و يوافق المقترض على دفع هذه الفائدة التأخيرية حتى إذا كان المبلغ غير المسدد في موعده قد نتج عن عدم وجود رصيد كاف في الحساب بسبب عدم وصول الراتب في تاريخ استحقاق كامل الدفعة أو لأي سبب آخر مهما كان. وسوف يعتبر توقف وصول راتب العميل إلى حسابه على أنه تأخير لغرض طلب التأخير. ويحتفظ البنك بحقه في تغيير ذلك المعدل طبقاً لتقديره الخاص وإخطار العملاء وذلك بنشر الرسوم بالوسائل التي يراها البنك مناسبة. و يعتبر ذلك الإخطار بمثابة إشعار نافذ إلى المقترض.

6- بهذا يفوض المقترض البنك بإجراء تأمين بالنيابة عن المقترض وخصم جميع الرسوم المتعلقة بذلك من الحساب المقترض. وبهذا يتنازل المقترض إلى البنك عن جميع الحقوق والمنافع بما في ذلك العوائد الناتجة عن ذلك التأمين. ويوافق على استخدامها لتسوية المبلغ غير المسدد من قرض المقترض في حال وفاة المقترض. كما يوافق المقترض ويدرك تماماً بأن ورثته الشرعيين لا يستحقون المنافع المترتبة على التأمين على الحياة التي تنشأ عن التأمين المذكور.

7- بالإضافة إلى حق المقاصة الذي يخوله القانون إلى بنك. يوافق المقترض بأنه يجوز للبنك في أي وقت وبدون حاجة إلى توجيه إشعار أن يقوم بضم أو توحيد جميع أو أي من الحسابات المفتوحة باسم المقترض و/أو قروض و جميع و أية مبالغ بأية عملة كانت قد يحتفظ بها البنك لحساب المقترض في أي وقت لدى أي من مكاتبه.

8- بهذا يفوض المقترض البنك بأن يقوم، حسب رأيه، ببيع أو تسهيل كل أو أي من الأوراق المالية التي بحوزته لسداد المبالغ المذكورة. ويبقى المقترض مسؤولاً تجاه البنك عن أي نقص.

9- يوافق المقترض على أن أي مبلغ يقبده البنك ل حساب/حسابات المقترض بما في ذلك المبالغ المسحوبة على البنك، تخضع للمقاصة في سياق الأعمال العادية. ويحق للبنك، إلى للبنك، التي أن يتم إجراء تلك المقاصة. استبعاد قيمة المبالغ المقيدة في الحساب لغرض احتساب الفائدة.

- in force until full settlement of my liabilities and all sums due to the bank including interest and any other charges incurred by the bank in connection with granting or recovery of the loan.
11. In the event of salary received in advance for more than a month, "Bank" reserves the right to set aside part of the funds available in the account to meet the future Instalment.
  12. Any claim, summons, advice or notice relating to the "Loan" shall be deemed to have been duly given to the "Borrower" if given in writing by recorded delivery / registered post to the address of the "Borrower" last known to the "Bank".
  13. The "Borrower" agrees to pay prepayment fee on the outstanding "Loan" amount if he/she partially or fully settles the "Loan" earlier than the repayment period agreed at the time of granting the "Loan", wherever applicable at the prevailing rates determined by the "Bank". Details of current charges will be available on request at any of the "Bank's" branches in the UAE.
  14. The "Borrower" undertakes to check all notifications received from the "Bank" of amounts owing to the "Bank". If within one month of the date of despatch of a notification of balance to the "Borrower's" address as it appears in the records of the "Bank" no objection has been received from the Borrower, then the balance shown therein will be considered, correct and the fact that no communication has been received from the 'Borrower will, subject to manifest error on the part of the 'Bank', be confirmation of the correctness of the 'Account' and the 'Borrower' may not thereafter raise any objection in respect of any such notification of balance. The "Borrower" acknowledges that should the "Borrower" not receive a notification he will demand a statement of balance from the "Bank". It will be the entire responsibility of the "Borrower" to demand a statement of balance from the "Bank".
  15. The "Borrower" hereby acknowledges and concedes that the "Banks" books and accounts shall be the sole and conclusive evidence of the sum due or which the "Borrower is bound to pay in respect of the "Loan" and the "Borrower" also specifically waives any right to challenge the correctness of these records except as set out in Clause 13 above.
  16. The "Borrower" hereby undertakes to indemnify the "Bank" against all costs and expenses including legal fees which the "Bank" may incur as a result of entering into this Personal Loan Agreement.
  17. If any change in law or circumstances occurs which the "Bank" at its sole discretion considers affects this Personal Loan Agreement and if the "Bank" and the "Borrower" cannot agree on changes to this Personal Loan Agreement to cover such change in law or circumstances the "Borrower" shall on demand repay the "Loan" and all other amounts then due to the "Bank" hereunder.
  18. Payments by the "Borrower" shall be made to the "Bank" without any set-off, counter-claim, withholding or condition of any kind except that if the "Borrower" is compelled by law to make such withholding, the sum payable by the "Borrower" shall be increased so that the amount actually received by the "Bank" is the amount it would have received if there has been no withholding.
  19. No failure to exercise, nor any delay in exercising, on the part of the "Bank" of any right or remedy hereunder shall operate as a waiver thereof. The rights and remedies of the 'Bank" herein provided are cumulative and not exclusive of any other rights or remedies it may have.
  20. The "Borrower" resides in United Arab Emirates and in the case of any dispute regarding this Personal Loan Agreement the "Borrower" agrees that this Personal Loan Agreement shall be subject to and governed by the laws and regulations in force in the United Arab Emirates. Should the "Borrower" leave the United Arab Emirates. the "Borrower" undertakes to inform the "Bank" at least one month in advance and to repay the balance of the "Loan" outstanding before so leaving.
  21. Security Cheque is already executed and signed by the "Borrower". The "Borrower" authorises the "Bank" to insert the date on the said cheque and present for payment upon default by the Borrower in paying of any instalment. In such circumstances the whole amount outstanding including any default interest and other charges will become due and payable. As and when required, the "Bank" may request the "Borrower" to replace the Undated Cheque and the "Borrower" agrees to provide the same. (The "Borrower" understands that this cheque would in the ordinary course be destroyed by the Bank" on satisfactory settlement of the "Loan" unless specifically requested by the "Borrower" 7 days before the settlement of the "Loan" to be returned to the Borrower)
  22. The "Borrower" hereby acknowledges that he has read this, Personal Loan Agreement and that he understands and agrees to the obligations, liabilities and rights hereunder whether set out in English / Arabic.

- 1- أقر وبموجبه بأن أحول إلى البنك العربي المتحد رواتبي الشهرية، مكافآت نهاية الخدمة وأية مستحقات أخرى من أجل تسوية المطلوبات مني. كما أؤكد بأن هذه التعليمات غير قابلة للنقض وستبقى سارية المفعول حتى تتم التسوية الكاملة لجميع المبالغ المستحقة للبنك بما فيها الفوائد وأية رسوم أخرى يتكبدها البنك بخصوص منح أو استرداد القرض.
- 2- إذا تم استلام الراتب مقدماً لأكثر من شهر واحد، يحتفظ البنك بحقه في اقتطاع جزء من الأموال المتوفرة في الحساب للوفاء بالأقساط الشهرية المتساوية المستقبلية.
- 3- كل مطالبة أو استدعاء أو مشورة أو إشعار يتعلق بالقرض، يُعتبر بأنه بُلغ أصولاً إلى المقرض إذا تم توجيهه بكتاب خطي بالبريد المسجل معنوناً إلى عنوان المقرض معنوناً إلى عنوان المقرض الأخير المعروف لدى البنك.
- 4- يوافق المقرض بأن يدفع رسم السداد المسبق على قيمة القرض غير المدفوعة إذا قام بسداد كامل القرض أو جزءاً منه قبل موعد السداد الذي تم الاتفاق عليه وقت منح القرض، وذلك بالمعدلات السائدة التي يحددها البنك حيثما أمكن. إن تفاصيل الرسوم الحالية متوفرة عند الطلب لدى فروع البنك في دولة الإمارات العربية المتحدة.
- 5- يتعهد المقرض بفحص جميع الإشعارات التي يستلمها من البنك والتي تبين المبالغ المستحقة للبنك، فإذا لم يستلم البنك أي اعتراض من المقرض خلال شهر واحد من تاريخ إرسال الإشعار الذي يبين الرصيد إلى عنوان المقرض المبين في سجلات البنك، عندها يعتبر الرصيد المبين في ذلك الإشعار صحيحاً. ويعتبر عدم استلام أية مراسلة من المقرض، مع مراعاة أي خطأ واضح من جانب البنك، تأكيداً لصحة الحساب، ولا يجوز للمقرض بعد ذلك إثارة أي اعتراض بشأن ذلك الإشعار. ويقر المقرض بأنه إذا لم يستلم أي إشعار، فإنه سيقوم بطلب كشف بالرصيد من البنك، ويكون المقرض مسؤولاً كلياً عن أي يطلب من البنك كشفاً يبين الرصيد المستحق.
- 6- بهذا يقر المقرض ويوافق بأن تكون دفاتر وسجلات البنك وحدها بيئة قاطعة للمبلغ المستحق أو المبلغ المطلوب دفعه من القرض ويتنازل المقرض على وجه التحديد عن أي حق في الطعن بصحة هذه السجلات باستثناء ما ورد في البند 3 أعلاه.
- 7- بهذا يتعهد المقرض بتعويض البنك عن جميع التكاليف والنفقات بما في ذلك الرسوم القانونية التي قد يتكبدها البنك نتيجة إبرام اتفاقية القرض الشخصي.
- 8- إذا طرأ أي تغيير على القوانين أو إذا حدثت ظروف يعتبرها البنك - طبقاً لتقديره المطلق- بأنها تؤثر على هذه الاتفاقية و تعذر على البنك و المقرض الاتفاق على تغييرات التي يتعين إدخالها على هذه الاتفاقية للتعامل مع ذلك التغيير في القوانين أو الظروف يلتزم لمقرض بأن يسدد إلى البنك عند الطلب قيمة القرض و جميع المبالغ الأخرى المستحقة للبنك بمقتضى هذه الاتفاقية.
- 9- يقوم المقرض بأداء الدفعات إلى البنك بدون أية مقاصة أو مطالبة مقابلة أو اقتطاع أو شرط أي كان نوعه باستثناء أنه إذا أوجب القانون على المقرض إجراء أي اقتطاع، عندها تتم زيادة المبلغ المتوجب أدائه من المقرض بحيث يصبح المبلغ الذي يستلمه البنك فعلياً مساوياً للمبلغ الذي كان سيستلمه لو لم يتم ذلك الاقتطاع.
- 10- إن عدم قيام البنك بممارسة أو تأخره في ممارسة أي حق أو تدبير بموجب هذه الاتفاقية لا يعتبر تنازلاً عن ذلك الحق أو التدبير. وتعتبر حقوق وتدابير البنك المنصوص عنها في هذه الاتفاقية تراكمية ولا تستثنى أي حق أو تدبير آخر قد يكون متاحاً للبنك.
- 11- إن المقرض يقيم في دولة الامارات العربية المتحدة، وفي حال نشوء أي نزاع بشأن هذه الاتفاقية، يوافق المقرض على أن هذه الاتفاقية تخضع للقوانين واللوائح المعمول بها في دولة الامارات العربية المتحدة، فإذا غادر المقرض دولة الامارات العربية المتحدة، فإنه يتعهد بإخطار البنك قبل شهر واحد على الأقل وبسداد رصيد القرض غير المدفوع قبل مغادرته.
- 12- التأكد من شيك الضمان ومن توقيع المقرض. وفوض المقرض البنك بوضع التاريخ على الشيك المذكور وتقديمه للدفع عند تقصير المقرض في سداد أي قسط. في هذه الحالة يصبح كامل المبلغ غير المسدد بما في ذلك. فائدة التأخير والرسوم الأخرى مستحقة ومتوجبة الدفع. عند الحاجة، يمكن للبنك الطلب من المقرض أن يوافق على تزويد البنك بذلك، ويدرك المقرض بأن البنك سيقوم في السياق العادي للأعمال بإتلاف هذا الشيك عند السداد الكامل للقرض ما لم يطلب المقرض تحديد إعادته إليه قبل سبعة أيام من سداد القرض. عند الحاجة يمكن للبنك الطلب من المقرض بأن يقوم باستبدال الشيك الغير مؤرخ، وعلى المقرض أن يوافق على تزويد البنك بذلك.
- 13- بهذا يقر المقرض بأنه قرأ هذه الاتفاقية و بأنه يدرك ويوافق على ما يترتب عليها من التزامات و مسؤوليات و حقوق سواء كانت باللغة العربية أو الإنجليزية.